

Gelet op de nieuwe bepalingen van de Ambtenarencode die opgenomen zijn in het besluit van de Waalse Regering van 27 maart 2009 inzake organogram en personeelsplan, alsook benaming van administratieve diensten;

Op de voordracht van de Minister die voor Huisvesting bevoegd is,

Besluit :

Artikel 1. De organieke personeelsformatie van de "Société wallonne du Crédit social" wordt vastgelegd als volgt :

Directoraat-generaal

Directeur-generaal 1

Samenwerkingscel « SWCS »/loketten

Directeur 1

Directie Toekenning en Invordering

Directeur 1

Directie Expertises en Onderzoek

Directeur 1

Directie Financiële Hulpmiddelen

Directeur 1

Departement Menselijke Hulpmiddelen en Logistiek

Directeur 1

Directie Informatica

Directeur 1

Art. 2. Het besluit van de Waalse Regering van 18 maart 2004 tot vastlegging van de organieke personeelsformatie van de "Société wallonne du Crédit social" wordt opgeheven.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 6 juni 2013.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203488]

6 JUIN 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008 relatif aux comités consultatifs de locataires et de propriétaires auprès des sociétés de logement de service public

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Logement et de l'Habitat durable, les articles 154 à 157;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008 relatif aux comités consultatifs de locataires et de propriétaires auprès des sociétés de logement de service public;

Vu l'avis de la Société wallonne du Logement du 17 décembre 2012;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 17 octobre 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 8 novembre 2012;

Vu l'avis n° 53.110/4. du Conseil d'Etat, donné le 17 avril 2013 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant l'avis du Conseil supérieur du Logement du 19 décembre 2012;

Sur la proposition du Ministre qui a le Logement dans ses attributions;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008 relatif aux comités consultatifs de locataires et de propriétaires auprès des sociétés de logement de service public, les mots « tous les quatre ans » sont abrogés et les mots « pour la durée de la législature communale » sont insérés après les mots « des membres du comité ».

Art. 2. A l'article 8, alinéa 1^{er}, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1^o les mots « , sont : » sont remplacés par « : »;

2^o au premier tiret, les mots « de bonne vie et mœurs » sont remplacés par les mots « jouissent de leurs droits civils et politiques »;

3^o au deuxième tiret, le mot « sont » est inséré en début de phrase.

Art. 3. A l'article 26 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1^o l'alinéa 5 est complété par ce qui suit : « en ce compris des comptes du comité. »;

2^o il est inséré un alinéa 6 rédigé comme suit :

« La commission réclame à la société et au comité, tous les documents et explications nécessaires à l'examen d'un recours ou à sa mission de contrôle et entend, si elle le juge nécessaire, le président du comité et le président du conseil ou leur représentant. ».

Art. 4. A l'article 31, § 2, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1^o à l'alinéa 1^{er}, les mots « d'un euro » sont remplacés par les mots « de deux euros » et les mots « 500 euros » sont remplacés par les mots « 600 euros »;

2^o à l'alinéa 3, les mots « décembre 2006 » sont remplacés par les mots « décembre 2012 » et les mots « premier janvier 2008 » par les mots « 1^{er} janvier 2014 »;

3^o l'alinéa 6 est complété par les mots « au local du comité ».

Art. 5. L'article 32, alinéa 2, du même arrêté, est complété comme suit :

« Dans les trois mois suivant leur arrivée dans le logement, le comité accueille les nouveaux locataires en les informant sur sa composition, son rôle, ses compétences et son activité. Pour assurer cet accueil et en fonction notamment du nombre de nouveaux locataires, de l'étendue du territoire de la société ainsi que des activités ou actions programmées, le comité :

1. soit organise une session générale d'accueil de l'ensemble des nouveaux locataires arrivés les trois derniers mois;
2. soit rencontre les nouveaux locataires séparément chez eux;
3. soit accueille les nouveaux locataires lors d'une action spécifique organisée avec les autres locataires. ».

Art. 6. A l'article 33, alinéa 5, du même arrêté, les mots « dix jours » sont remplacés par les mots « vingt jours ».

Art. 7. A l'article 36, alinéa 2, du même arrêté, les mots « 15 jours » sont remplacés par les mots « trente jours ».

Art. 8. A l'annexe du même arrêté, les mots « être de bonne vie et mœurs, conformément à l'extrait du casier judiciaire ci-joint » sont remplacés par les mots « jouir de mes droits civils et politiques ».

Art. 9. L'article 4, 1^o et 2^o, produit ses effets le 1^{er} janvier 2013.

Pour l'année 2013, la Société wallonne verse à la société le complément de subvention qui résulte de l'augmentation des montants visés à l'article 31, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008 relatif aux comités consultatifs de locataires et de propriétaires auprès des sociétés de logement de service public, dans le mois de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

La société liquide au comité ce complément de subvention dans le mois du versement de ce complément par la Société wallonne.

Art. 10. Le Ministre qui a le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 6 juin 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/203488]

6. JUNI 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 über die beratenden Ausschüsse der Mieter und Eigentümer bei den Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über das Wohnungswesen und die Nachhaltigkeit der Wohnverhältnisse, Artikel 154 bis 157;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 über die beratenden Ausschüsse der Mieter und Eigentümer bei den Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des Gutachtens der "Société wallonne du Logement" vom 17. Dezember 2012;

Aufgrund des am 17. Oktober 2012 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 8. November 2012 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des am 17. August 2013 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1^o der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens n^o 53.110/4 des Staatsrats;

Aufgrund des am 19. Dezember 2012 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur du Logement" (Hoher Rat des Wohnungswesens);

Auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 über die beratenden Ausschüsse der Mieter und Eigentümer bei den Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes wird die Wortfolge "Alle vier Jahre" gestrichen und wird die Wortfolge "für die Dauer der kommunalen Legislaturperiode" vor "gewählt" eingefügt.

Art. 2 - In Artikel 8, Absatz 1 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1^o in der französischen Fassung werden, sont : " durch " ; ersetzt;

2^o im ersten Gedankenstrich wird die Wortfolge "gute Sitte haben" durch "im Besitz ihrer zivilen und politischen Rechte sein" ersetzt;

3^o im zweiten Gedankenstrich wird in der französischen Fassung das Wort "sont" am Anfang des Satzes eingefügt.

Art. 3 - In Artikel 26 desselben Erlasses werden die folgenden Abänderungen vorgenommen:

1^o am Ende des Absatzes 5 wird die Wortfolge, ", einschließlich über die Konten des Ausschusses" eingefügt.;

2^o ein Absatz 6 mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

"Die Kommission verlangt von der Gesellschaft und dem Ausschuss alle Dokumente und Erklärungen, die zur Untersuchung eines Einspruchs oder zur Erfüllung ihrer Kontrollbefugnis nötig sind; wenn sie es als erforderlich erachtet, hört sie den Vorsitzenden des Ausschusses und des Rates oder ihren Vertreter an."

Art. 4 - In Artikel 31, § 2 desselben Erlasses werden die folgenden Abänderungen vorgenommen:

1^o in Absatz 1 wird die Wortfolge "von 1 Euro" durch "von 2 Euro" ersetzt, und wird "von 500 Euro" durch "von 600 Euro" ersetzt;

2^o in Abs. 3 wird die Wortfolge durch "Dezember 2006" durch "Dezember 2012" und wird die Wortfolge "1. Januar 2008" durch "1. Januar 2014" ersetzt;

3^o in Absatz 6 wird die Wortfolge "in den Räumlichkeiten des Ausschusses" nach "die Gesellschaft" eingefügt.

Art. 5 - Artikel 32, Absatz 2 desselben Erlasses wird wie folgt ergänzt:

"Binnen drei Monaten nach der Ankunft der neuen Mieter in ihrer Wohnung werden Letztere durch den Ausschuss empfangen, der sie über seine Zusammensetzung, seine Rolle, seine Befugnisse und seine Aktivität informiert. Zum Zwecke dieses Empfangs und insbesondere je nach der Anzahl der neuen Mieter, dem Umfang des Gebiets der Gesellschaft und der geplanten Aktivitäten und Aktionen kann der Ausschuss:

1. entweder eine allgemeine Empfangssitzung für alle neuen, binnen der letzten drei Monate angekommenen Mieter organisieren;
2. oder den neuen Mietern jeweils getrennt in ihrer Wohnung begegnen;
3. oder die neuen Mieter anlässlich einer spezifischen Aktion, die mit den anderen Mietern organisiert wird, empfangen."

Art. 6 - In Artikel 33, Absatz 5 desselben Erlasses wird "zehn Werktagen" durch den Wortlaut "zwanzig Werktagen" ersetzt.

Art. 7 - In Artikel 36, Absatz 2 desselben Erlasses wird "fünfzehn Werktage" durch "zwanzig Werktage" ersetzt.

Art. 8 - In der Anlage zum selben Erlass wird die Wortfolge "dass ich gemäß dem beiliegenden Auszug des Strafregisters guter Führung bin" durch "dass ich über meine zivilen und politischen Rechte verfüge" ersetzt.

Art. 9 - Artikel 4, 1^o und 2^o, wird am 1. Januar 2013 wirksam.

Für den Jahrgang 2013 überweist die Wallonische Gesellschaft der Mieter den Zuschusszusatz, der sich aus der Erhöhung der in Artikel 31, § 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 über die beratenden Ausschüsse der Mieter und Eigentümer bei den Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes genannten Beträge ergibt, binnen eines Monats nach dem Inkrafttreten vorliegenden Erlasses.

Die Gesellschaft zahlt diesen Zuschussersatz binnen eines Monats nach dessen Überweisung durch die Wallonische Gesellschaft dem Ausschuss aus.

Art. 10 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 6. Juni 2013

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/203488]

6 JUNI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008 betreffende de adviescomités van huurders en eigenaars bij de openbare huisvestingsmaatschappijen

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Huisvesting en Duurzaam Wonen, inzonderheid op de artikelen 154 tot 157;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008 betreffende de adviescomités van huurders en eigenaars bij de openbare huisvestingsmaatschappijen;

Gelet op het advies van de "Société wallonne du Logement" (Waalse Huisvestingsmaatschappij), gegeven op 17 december 2012;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 oktober 2012;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 8 november 2012;

Gelet op het advies nr. 53.110/4 van de Raad van State, gegeven op 17 april 2013, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur du Logement" (Hoge Huisvestingsraad), gegeven op 19 december 2012;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008 betreffende de adviescomités van huurders en eigenaars bij de openbare huisvestingsmaatschappijen, worden de woorden "om de vier jaar " opgeheven en worden de woorden "voor de duur van de gemeentelgislatuur" ingevoegd na de woorden "de leden van het comité worden".

Art. 2. Artikel 8, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1^o in de Franse versie worden de woorden « , sont : » vervangen door « : »;

2^o in het eerste streepje worden de woorden "van goed gedrag en zeden zijn" vervangen door de woorden "de burgerlijke en politieke rechten genieten";

3^o in het tweede streepje van de Franse versie wordt het woord « sont » in het begin van de zin ingevoegd.

Art. 3. Artikel 26 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1^o lid 5 wordt aangevuld als volgt : "met inbegrip van de rekeningen van het comité.";

2^o er wordt een zesde lid ingevoegd, luidend als volgt :

"De commissie eist bij de maatschappij en het comité, alle documenten en uitleg die nodig zijn voor het onderzoek van een beroep of voor haar controleopdracht en hoort, indien ze zulks nodig acht, de voorzitter van het comité en de voorzitter van de raad of hun vertegenwoordiger."

Art. 4. Artikel 31, § 2, van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1^o in het eerste lid worden de woorden "van 1 euro" vervangen door de woorden "van 2 euro" en worden de woorden "500 euro" vervangen door de woorden "600 euro";

2° in het derde lid worden de woorden "december 2006" vervangen door de woorden "december 2012" en worden de woorden "1 januari 2008" vervangen door de woorden "1 januari 2014";

3° het zesde lid wordt aangevuld met de woorden "in het lokaal van het comité".

Art. 5. Artikel 32, tweede lid, van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

"Binnen drie maanden na hun aankomst in de woning verwelkomt het comité de nieuwe huurders en brengt hen op de hoogte van de samenstelling, de rol, de bevoegdheden en de activiteiten van het comité. Voor deze ontvangst en o.a. in functie van het aantal nieuwe huurders, de uitgestrektheid van het gebied van de maatschappij alsook de geplande activiteiten of acties zal het comité :

1. hetzij een algemene vergadering organiseren voor de ontvangst van de nieuwe huurders die de laatste drie maanden zijn aangekomen;

2. hetzij de nieuwe huurders apart bij hen thuis ontmoeten;

3. hetzij de nieuwe huurders verwelkomen tijdens een specifieke actie die samen met de andere huurders wordt georganiseerd. "

Art. 6. In artikel 33, vijfde lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "tien werkdagen" vervangen door de woorden "twintig werkdagen".

Art. 7. In artikel 36, tweede lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "vijftien werkdagen" vervangen door de woorden "dertig werkdagen".

Art. 8. In de bijlage bij hetzelfde besluit worden de woorden "van goed zedelijk gedrag te zijn, overeenkomstig het bijgaand uittreksel uit het strafregister" vervangen door de woorden "mijn burgerlijke en politieke rechten te genieten".

Art. 9. Artikel 4, 1° en 2° heeft uitwerking op 1 januari 2013.

Voor het jaar 2013, stort de "Société wallonne" aan de maatschappij de bijkomende subsidie die voortvloeit uit de verhoging van de bedragen bedoeld in artikel 31, § 2, van het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008 betreffende de adviescomités van huurders en eigenaars bij de openbare huisvestingsmaatschappijen, binnen één maand na de inwerkingtreding van dit besluit.

De maatschappij stort deze bijkomende subsidie aan het comité binnen één maand na de storting van deze bijkomende subsidie door de "Société wallonne".

Art. 10. De Minister bevoegd voor Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 6 juni 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/203505]

6 JUIN 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le programme communal de développement rural de la commune d'Estaimpuis

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 1^{er}, § 3;

Vu le décret du 6 juin 1991 relatif au développement rural;

Vu la délibération du conseil communal d'Estaimpuis du 16 mai 2012 adoptant le projet de programme communal de développement rural;

Vu l'avis de la Commission régionale d'Aménagement du Territoire du 24 janvier 2013;

Considérant que la commune d'Estaimpuis ne peut supporter seule le coût des acquisitions et travaux nécessaires;

Sur proposition du Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Arrête :

Article 1^{er}. Le programme communal de développement rural de la commune d'Estaimpuis est approuvé pour une période de dix ans prenant cours à la date de signature du présent arrêté.

Art. 2. Des subventions peuvent être accordées à la commune pour l'exécution de son opération de développement rural.

Art. 3. Ces subventions sont accordées dans les limites des crédits budgétaires annuellement disponibles à cet effet et aux conditions fixées par voie de convention par le Ministre ayant le développement rural dans ses attributions.

Art. 4. Le taux de subvention est fixé à maximum 80 % du coût des acquisitions et des travaux nécessaires à l'exécution de l'opération, frais accessoires compris.

Art. 5. La commune est tenue de solliciter les subventions prévues en vertu des dispositions légales et réglementaires en vigueur.

Art. 6. Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Namur, le 6 juin 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO